

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ МОВИ**

Ступінь магістра

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Спеціальність 035.043 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)), перша - німецька

Освітньо-професійна програма «Німецька мова і література».

2021 – 2022 навчальний рік

Розробник: **Заскалєта Світлана Григорівна**, професор кафедри англійської мови і літератури, доктор педагогічних наук, доцент

\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Заскалєта С.Г.)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри англійської мови і літератури

Протокол № 1 від «27» серпня, 2021 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Мироненко Т.П.)

«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2021 р.

Анотація

Практичний курс другої мови - є багатосеместровою дисципліною, входить до циклу фахової підготовки, , передбачає оволодіння усною та письмовою комунікацією в побутовому, академічному та професійному середовищах та. Основними формами навчання є практичні заняття та самостійна робота. Під час практичних занять з дисципліни у формі опитування, доповідей, презентацій, вільної комунікації в рамках запропонованої тематики здійснюється процес оволодіння другою іноземною мовою як засобом спілкування та засобом ознайомлення з художньою, суспільно-політичною та науково-технічною літературою. Під час самостійного опрацювання отриманого матеріалу закріплюється здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для вирішення комунікативних завдань у різноманітних сферах життя.

Ключові слова: навичка, фонетичні явища, граматичні явища, комунікативний підхід, аутентичний матеріал, практичні заняття, дистанційне навчання, змішане навчання.

**Summary**

The practical course of the second language - is a multi-semester discipline, is part of the cycle of professional training, provides mastery of oral and written communication in domestic, academic and professional environments and. The main forms of education are practical classes and independent work. During practical classes in the discipline in the form of surveys, reports, presentations, free communication within the proposed topics is the process of mastering a second foreign language as a means of communication and a means of acquaintance with fiction, socio-political and scientific and technical literature. During the independent processing of the received material the ability to freely, flexibly and effectively use the studied language, orally and in writing, in various registers of communication (formal, informal, neutral) for the decision of communicative tasks in various spheres of life is fixed.

Key words: skill, phonetic phenomena, grammatical phenomena, communicative approach, authentic material, practical classes, distance learning, blended learning.

1. **Опис навчальної дисципліни**

Денна форма навчання

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, освітній ступінь | Характеристика навчальної дисципліни | |
| ***денна форма навчання*** | |
| Кількість кредитів – 3 | Галузь знань 03 Гуманітарні науки | Нормативна | |
| Індивідуальне науково-дослідне завдання – проєкт, наукова стаття | Спеціальність: 35.043 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)), перша - німецька | ***Семестр*** | |
| Загальна кількість годин – 90 | 3-й | - |
| ***Лекції*** | |
| Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних –2  самостійної роботи студента – 4 | Ступінь:  магістра |  |  |
| ***Практичні, семінарські*** | |
| 14 год. | - |
| ***Лабораторні*** | |
| http://moodle.mdu.edu.ua/user/profile.php?id=1923 |  | *-* |
| ***Самостійна робота*** | |
| 76 год. | - |
| Вид контролю: іспит | |

Мова навчання – англійська

**Примітка**.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить: для денної форми навчання – 14 год. – аудиторні заняття, 76 год. – самостійна робота (30%/70%).

**Мета, завдання навчальної дисципліни та очікувані результати**

*Мета курсу:*

* формувати у студентів комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції;

когнітивна: формувати у студентів когнітивну компетенцію у взаємозв'язку з іншими видами компетенцій;

* формувати у студентів позитивне ставлення до оволодіння як мовою, так і культурою англомовного світу;
* розвивати у студентів здатність до самооцінки і самовдосконалення, що допоможе їм успішно завершити курс вищої освіти і стане передумовою їх наступного професійного росту;
* формувати у студентів професійну компетенцію шляхом ознайомлення їх з різними методами і прийомами навчання іноземної мови та залучення до виконання професійно орієнтованих завдань;
* виховувати і розвивати у студентів почуття самосвідомості;
* формувати вміння міжособистісного спілкування, необхідні для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами.

*Завдання курсу:*

* забезпечити формування стійких мовленнєвих навичок та вмінь, необхідних для свідомого професійного володіння англійською мовою;
* надати студентам можливість оволодіти основними видами комунікативної діяльності (діалогічним та монологічним мовленням, читанням та розумінням англомовних текстів, письмом)
* сформувати практичні навички обробки тексту при перекладі з англійської мови на українську та з української на англійську.

**Передумови для вивчення дисципліни:** курс тісно пов’язаний із практичним курсом другої іноземної мови, практичною граматикою, практичною фонетикою, які студент засвоїв на попередніх курсах навчання.

Навчальна дисципліна складається з 6-х кредитів*.*

**Програмні результати навчання:**

ПРН 3 - Знання oснoв та істoрії фундаментальних дисциплін (загального мовознавства, історії зарубіжної літератури) як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного мовознавства і літературознавства;

ПРН 5 - Сформовані уявлення про спеціальність і кваліфікацію філолога, особливості організації освітнього процесу за рівнями вищої освіти у контексті модернізації української вищої школи і входження у загальноєвропейський освітній простір;

ПРН 7 - Вміти здійснювати іншомовну комунікативну діяльність, демонструючи рівні сформованості мовної і мовленнєвої компетентності на рівні С1 - B 2 з основної іноземної мови і на рівні В 1 – з другої іноземної мови, згідно з Загальноєвропейськими стандартами мовноїосвіти;

ПРН 10 - Вміти визначати основні етапи розвитку зарубіжної літератури; характеризувати творчість письменників, описувати художню своєрідність творів, вміти використовувати знання основ літературознавства для аналізу літературних явищ і процесів у зарубіжній літературі;

ПРН 13 - Реферувати наукові джерела (у т. ч. іншомовні) і оформлювати результати у курсовій роботі з теоретичних дисциплін;

ПРН 14 - Навичкипублічноїетичноїповедінки;

ПРН 15 - Навичкипрацюватисамостійно і в групі.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студент оволодіває такими компетентностями:

**І. Загальнопредметні:**

ЗК 1 - здатність до абстрактного мислення, до пошуку, оброблення та аналізуінформації з різнихджерел,

ЗК 2 - здатністьгенеруватиновіідеї (креативність);

ЗК 3 - здатністьвиявляти, ставити та вирішуватипроблеми;

ЗК 4 - здатністьвдосконалювативласненавчання з розробленнямнавчальних і дослідницькихнавичок.

ЗК 5 - здатністьудосконалюватимовні і мовленнєвінавички, розвиватисвійінтелектуальний і загальнокультурнийрівень на різнихетапахпрофесійногозростання;

ЗК 6 - здатність до письмової й усноїкомунікації, щoякнайкращевідпoвідаютьситуаціїпрофесійного і особистісногоспілкуваннязасобамирідноїмови.

ЗК 7 - навичкиміжособистісноївзаємодії; здатність до самокритики;

ЗК 8 - уміння і здатність до прийняттярішень,

ЗК 9 - навичкипланування та управління часом;

ЗК 10 - здатністьпрацювати в міжнародномуконтексті.

ЗК 11 - здатністьдіятисоціальновідповідально та громадянськісвідомо;

ЗК 12 - здатністьідентифікуватиoсoбистіснийпрoфільфахівця з oбранoю ним індивідуальнoю стратегієюжиттєдіяльнoсті та гуманістичнoю спрямoваністю на діяльністьфілолога, яка зoрієнтoвана на вітальні, сoціальні та прoфесійніцінності;

ЗК 13 - розуміннянеобхідності та дотримання норм здорового способужиття

**ІІ. Фахові:**

ФК 1 - Здатність здійснювати іншомовну комунікативну діяльність з основної іноземної мови; другої іноземної мови для реалізації професійних завдань і особистісних намірів;

ФК 2 - Володіти системою лінгвістичних знань, що включає в себе знання основних явищ на всіх рівнях мови і її функціональних різновидів;

ФК 3 - Володітиконвенціямимовногоспілкування в іншомовномусоціумі, правилами й традиціямиміжкультурногоспілкування з носіямидосліджуваноїмови;

ФК 4 - Здатністьсамостійноопановуватиновізнання, критично оцінюватинабутийдосвід з позиційостанніхдосягненьфілологічної науки та соціальної практики;

ФК 5 - Володітитеорієювиховання й навчання, сучаснимипідходами в навчаннііноземниммовам, щозабезпечують в учніврозвитокмовних, інтелектуальних і пізнавальнихздатностей, цінніснихорієнтацій, готовність до участі в діалозі культур;

ФК 6 - Здатність до професійногоудосконалення, підвищеннякваліфікації.

**2. Програма навчальної дисципліни**

**Кредит 1. Освіта у Великій Британії**.

**Тема1.** Розмовні моделі уроку 1. Введення нових лексичних одиниць.

**Тема 2.** Розвиток діалогічного мовлення. Робота з діалогом «Середня і вища освіта у Великій Британії».Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку.

**Кредит 2. Освіта США**

**Тема 3.** Розмовні моделі уроку 2. Введення нових лексичних одиниць. Робота з текстом “Освіта США”. Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку.

**Тема 4.** Розвиток діалогічного мовлення. Робота з діалогами «Середня і вища освіта США».

**Кредит3. Мої наукові інтереси.**

**Тема 5.** Розмовні моделі уроку 3. Введення нових лексичних одиниць.

**Тема 6**. Введення нових лексичних одиниць з теми „Мої наукові інтереси”. Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку. Робота з текстом “Наука і сучасність”

**Тема 7.** Вдосконалення навичок аудіювання.

**3. Структура навчальної дисципліни**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | | Кількість годин | | | | | | | | | | |
| Усьо-го | у тому числі | | | | | | | | | |
| л | | п | | лаб | | інд | | ср | |
| 1 | | 2 | 3 | | 4 | | 5 | | 6 | | 7 | |
| **Кредит 1. Освіта у Великій Британії**. | | | | | | | | | | | | |
| **Тема1.** Розмовні моделі уроку 1. Введення нових лексичних одиниць. | 10 | | |  | | 2 | |  | |  | | 12 |
| **Тема 2.** Розвиток діалогічного мовлення. Робота з діалогом «Середня і вища освіта у Великій Британії».Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку. | 10 | | |  | | 2 | |  | |  | | 12 |
|  |  | | |  | |  | |  | |  | |  |
| **Усього:** | **30** | | |  | | **4** | |  | |  | | **24** |
| **Кредит 2.** **Освіта США** | | | | | | | | | | | | |
| **Тема 3.** Розмовні моделі уроку 2. Введення нових лексичних одиниць. Робота з текстом “Освіта США”. Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку. | 10 | | |  | | 2 | |  | |  | | 12 |
| **Тема 4.** Розвиток діалогічного мовлення. Робота з діалогами «Середня і вища освіта США». | 10 | | |  | | 2 | |  | |  | | 12 |
|  |  | | |  | |  | |  | |  | |  |
| **Усього:** | **30** | | |  | | **4** | |  | |  | | **24** |
| **Кредит 3. Мої наукові інтереси.** | | | | | | | | | | | | |
| **Тема 5.** Розмовні моделі уроку 3. Введення нових лексичних одиниць. | 7 | | |  | | 2 | |  | |  | | 9 |
| **Тема 6**. Введення нових лексичних одиниць з теми „Мої наукові інтереси”. Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку. Робота з текстом “Наука і сучасність” | 8 | | |  | | 2 | |  | |  | | 9 |
| **Тема 7.** Вдосконалення навичок аудіювання. | 7 | | |  | | 2 | |  | |  | | 10 |
|  |  | | |  | |  | |  | |  | |  |
| **Усього:** | **30** | | |  | | **8** | |  | |  | | **28** |
| **Усього годин:** | **90** | | |  | | **14** | |  | |  | | **76** |

1. **Теми практичних занять**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № п/п | Назва теми | Кіль-  кість год. |
|  | | |
| **Кредит 1. Освіта у Великій Британії**. | | |
| 1 | **Тема1.** Розмовні моделі уроку 1. Введення нових лексичних одиниць. | 2 |
| 2 | **Тема 2.** Розвиток діалогічного мовлення. Робота з діалогом «Середня і вища освіта у Великій Британії».Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку. | 2 |
|  |  |  |
| **Кредит 2.** **Освіта США** | | |
| 3 | **Тема3.** Розмовні моделі уроку 2. Введення нових лексичних одиниць. Робота з текстом “Освіта США”. Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку. | 2 |
| 4 | **Тема 4.** Розвиток діалогічного мовлення. Робота з діалогами «Середня і вища освіта США». | 2 |
|  |  |  |
| **Кредит 3. Мої наукові інтереси.** | | |
| 5 | **Тема 5.** Розмовні моделі уроку 3. Введення нових лексичних одиниць. | 2 |
| 6 | **Тема 6**. Введення нових лексичних одиниць з теми „Мої наукові інтереси”. Тренувальні вправи на закріплення лексики уроку. Робота з текстом “Наука і сучасність | 2 |
| 7 | **Тема 7.** Вдосконалення навичок аудіювання. | 2 |
|  |  |  |
| **Всього:** | | **14** |

1. **Самостійна робота**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № п/п | Назва теми | Кіль-  кість год. |
|  | | |
| **Кредит 1. Освіта у Великій Британії**. | | |
| 1 | **Тема1.** Складання термінологічного словника | 4 |
| 2 | **Тема 2.** Реферат на тему «Середня і вища освіта у Великій Британії» | 8 |
| **Кредит 2.** **Освіта США** | | |
| 4 | **Тема3.** Розмовні моделі уроку 1. Введення нових лексичних одиниць. | 4 |
| 5 | **Тема 4.** Реферат на тему “Освіта США”. | 8 |
|  |  |  |
| **Кредит 3. Мої наукові інтереси.** | | |
| 7 | **Тема 5.** Розмовні моделі уроку 3. Введення нових лексичних одиниць. | 13 |
| 8 | **Тема 6**. Введення нових лексичних одиниць з теми „Мої наукові інтереси”. | 13 |
| 9 | **Тема 7. Реферат “**Провідні університети світу”. | 13 |
| 10 | **Тема 8.** Вдосконалення навичок аудіювання. | 13 |
| **Всього:** | | **76** |

1. **Індивідуальне навчально-дослідне завдання**
2. Створення індивідуального проєкту.
3. **Форми роботи та критерії оцінювання**

Рейтинговий контроль знань студентів здійснюється за 100-бальною шкалою:

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ОЦІНКА  ЄКТС | СУМА БАЛІВ | ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ | |
| екзамен | залік |
| A | 90-100 | 5 (відмінно) | 5/відм./зараховано |
| B | 80-89 | 4 (добре) | 4/добре/ зараховано |
| C | 65-79 |
| D | 55-64 | 3 (задовільно) | 3/задов./ зараховано |
| E | 50-54 |
| FX | 35-49 | 2 (незадовільно) | Не зараховано |

**Форми поточного та підсумкового контролю.** Комплексна діагностика знань, умінь і навичок студентів із дисципліни здійснюється на основі результатів проведення поточного й підсумкового контролю знань (КР). Поточне оцінювання (індивідуальне, групове і фронтальне опитування, самостійна робота, самоконтроль). Завданням поточного контролю є систематична перевірка розуміння й засвоєння програмового матеріалу, виконання практичних, лабораторних робіт, уміння самостійно опрацьовувати тексти, складання конспекту рекомендованої літератури, написання і захист реферату, здатності публічно чи письмово представляти певний матеріал.

Завданням підсумкового контролю (КР, іспит) є перевірка глибини засвоєння студентом програмового матеріалу модуля.

*Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:*

Студенту виставляється відмінно за умови, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає мовнимнормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу..

Студенту виставляється дуже добре, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає мовним нормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу. У ході відповіді наявні незначні мовленнєві огріхи.

Студенту виставляється добре, відповідьзмістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи..

Студенту виставляється достатньо, якщо відповідь змістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи.

Студенту виставляється задовільно, якщо він бере участь в обговоренні теоретичних питань практичного заняття, проте, відповіді є недостатніми за обсягом (до 5-6 реплік), елементарними за змістом, зі значною кількістю помилок різного роду.

Кількість балів у кінці **семестру** повинна складати від 150 до 300 балів (за 3 кредитів), тобто сума балів за виконання усіх завдань.

Відповідний **розподіл балів, які отримують студенти** за 3крд.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | |
| Кредит1 | | | | |
| Т1 | Т2 | Т3 | Ср | Сума |
| **20** | **20** | **20** | **40** | **100** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | |
| Кредит2 | | | | |
| Т4 | Т5 | Т6 | Ср | Сума |
| **20** | **20** | **20** | **40** | **100** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | |
| Кредит3 | | | | | |
| Т7 | Т8 | Т9 | Т10 | Ср | Сума |
| **15** | **15** | **15** | **15** | **40** | **100** |

**9. Засоби дігностики**

**Засобами діагностики та методами демонстрування результатів навчання є:** завдання до практичних занять, завдання для самостійної та індивідуальної роботи (зокрема есе, реферати), презентації результатів досліджень, тестові завдання, контрольні роботи.

**10. Методи навчання**

Усний виклад матеріалу: наукова розповідь, спрямована на аналіз фактичного матеріалу;пояснення − вербальний метод навчання, за допомогою якого розкривається сутність певного явища, закону, процесу; проблемне навчання, робота з підручником та додатковими джерелами, спостереження над усним мовленням, спостереження над мовним матеріалом, порівняльний аналіз, виразне читання текстів; ілюстрація − метод навчання, який передбачає показ предметів і процесів у їх символічному зображенні (малюнки, схеми, графіки та ін.).

**11. Рекомендована література**

**Базова**

1. Практический курс английскогоязыка: 3 курс: Учебн. для студ. пед. вузов / под ред. В. Д. Аракина. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 2001
2. LukeProdromouGrammarandVocabularyfortheFirstCertificatePersonEducationLimited. Longman/ 2016

**Додаткова**

1. MichaelSwan, CatherineWalter. TheNewCambridgeEnglishCourse. Intermediate. CambridgeUniversityPress. 1996
2. P.Munsell, M.Clough “A PracticalGuideforAdvancedWritersinEnglishas a secondlanguage” MacmillanPublishingCompany. N.Y., 1984.
3. R.Hill “AdvancedStoriesforReproduction”
4. Аракин В.Д. и др. «Практический курс английскогоязыка» М., 1999.
5. Cooper B.L., Rubalsky B.G. AnAdvancedCourseofEverydayEnglish. A handbookforseniorcoursesofforeignlanguagesinstitutes. – Moscow: ForeignLanguagesPublishingHouse, 1963. – 268 p.
6. NewWebster’sDictionaryandThesaurusoftheEnglishLanguage. School, Homeand Office Edition. 230,000 Entries. 1,248 Pages. LexiconPublications, Inc. Danbury, CT, 1993.
7. TheConciseColumbiaEncyclopedia. EditedbyJudith S. LeveyandAgnesGreenhall. ColumbiaUniversityPress, 1983.
8. TheWorldAlmanacandBookofFacts 1998. WorldAlmanacBooks. K – III ReferenceCorporation, 1997.

**Інформаційні ресурси**

**Електронні підручники**

1. <http://moodle.mnu.mk.ua/course/category.php?id=259>
2. <http://www.englishclub.com/>
3. [www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general](http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general)<http://www.voanews.com/learningenglish/home/>
4. <http://effortlessenglish.com>
5. <http://www.eslpod.com>
6. [http://esl-lab.com](http://esl-lab.com/)